

RITU HAN

PAGKOMPIRMA

HA SAKOB HAN SANTOS NGA MISA



PRAYER OVER THE PEOPLE

Commentator:

Iyukbo an iyo mga ulo ngan mag-ampo para han kanan Dyos bendisyon.

Bishop:

Dyos nga amen Amay,
hingpita an imo buhat nga gintikangan,
ngan tipigi an mga upa han imo Espiritu Santo
nga mabuhi dida han mga kasingkasing
han imo mga tawo.
Andama hira hin pag-ukoy
han iya ebanghelyo
ug magin malipayon hin pagbuhat
han imo kaburot-on.
Diri nira ikaawod an pagpasangyaw
ha ngatanan ha kalibutan
han iginraysang nga Cristo
nga buhi ug naghahadi
ha dayon nga mga katuigan.
Amen.

Ini nga Ritu han Pagkompirma ha Sakob han Misa
in ginhubad ka Binisaya ni Msgr. Lope C. Robredillo.

Paper size: A4 (bookfold)

Kun may-ada mga sayop dida hini nga rito alayon pag-email:
pagampokita@gmail.com

an Espin'tu Santo han imo saad.
Upod in marig-on nga paghigugma
mag-aawit kami han imo
waray katapusan nga pagdayaw
upod han mga hugpo han kaanghelesan ha langit
dida han ira madinaugon nga pagsering:

Santos, santos, santos...

PRAYER AFTER COMMUNION

Ginoo,
buligi adton imo gindihogan han imo Espiritu
Ug ginpakaon han lawas ug dugo han imo Anak.
Rig-ona hira dida han ngatanan nga mga kakurian
ngan pinaagi han in mga buhat hin gugma
patubo-a an imo Singbahan
dida ha pagkasantos ug kalipay.
Pinangangaro namon ini
pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.
Amen.

RITU HAN PAGKOMPIRMA HA SAKOB HAN SANTOS NGA MISA

INTRODUCTION

Commentator:

Maupay nga kulop ha iyo ngatanan. Yana nga adlaw amo an syahan nga Domingo han Adviento ngan magsasaurog kita han sakramento han pagkompirma ha sakob han Santos nga Misa. Dida hini nga sakramento, kanan Dyos pakukusgon an aton nabunyagan na nga kabugtoan pinaagi han upa han Espiritu Santa, basi mahiruhingpit pa an ira paggin ladawan ni Cristo ngan makapagsaksi ha iya dinhi ha kalibutan, samtang nabulig hira han pagtubo han Singbahan. Ig-ampo ta nga magin taleus him him' nga saleramento. Alayon pagbakdaw ngan sarabat kita kin pagkanta han awit lam pagtikang.

OPENING PRAYER

Ginoo namon nga Dyos,
tumana an imo mga saad.
Ipadara an imo Espiritu Santo
basi himoon kami nga mga saksi ha kalibutan
ngada han maupay nga sumat
nga ginpasangyaw ni Jesu-Cristo, amon Ginoo,
nga buhi ug naghahadi upod ha imo
ug han Espiritu Santo, uusa nga Dyos,
ha dayon nga mga katuigan.
Amen.

RITE OF CONFIRMATION

After the homily of the bishop.

Commentator:

Yana aton pagbubuhaton an Sakramento han
Kompirmasyon.

A. PRESENTATION OF CANDIDATES

The pastor or another priest; deacon, or catechist presents the candidates for confirmation, according to the custom of the region. If possible each candidate is called by name and comes individually to the sanctuary. If the candidates are

PRAYER OVER THE GIFTS

Ginoo,
ginsasalin-urog namon
an hinumduman han amon katalwasan.
Pinaagi han iya buhat hin pagtalwas
iya kami nabahinan han upa han Espiritu Santo.
Karawta ini nga mga halad
ngan ipadara ha men an Espiritu Santo
basi dugang pa nga makagsubad kami kan Cristo
dida ha pagsaksi ha kalibutan.
Pinangangaro namon ini
pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.
Amen.

PREFACE OF THE HOLY SPIRIT I

Amay nga makagarahum,
angay ug sadang gud
nga magpasalamat kami ha imo
pinaagi kan Jesu-Cristo imo hinigugma nga Anak.

Sinaka hiya ha igbaw han mga kalangitan
ngan tikang han iya lingkoranan ha imo tuo
iya iginbubo ngada han mga kasingkasing
han imo mga pinanganak

Ginoo.

4. Tungod han ngatanan nga katawhan, tikang hin magkalainlain nga tulin ug nasud, basi ira karawaton an usa nga Dyos nga Amay, ngan dida han butok han kamagburugto, magbiling han iya ginhadian nga amo an kalinaw ug kalipay dida ha Espiritu Santo, mag-ampo kita han Ginoo.

Dyos nga amon Amay, imo iginpadara an imo Espiritu ngada han mga apostol, ngan pinaagi ha ira ug han mga sinunod ha ira, iginhatag mo an Espiritu ngada han imo bungto. Ini nga iya buhat nga gintikangan han Pentecostes, magpadayon hin pagtubo dida ha mga kasingkasing han ngatanan nga natoo. Pinangangaro namon ini pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo. Amen.

children, they are accompanied by one of their sponsors or parents and stand before the celebrant.

Parish Priest:

Bumakdaw ha atubangan han obispo an ngatanan nga makarawat han sacramento han pagkompirma.

C. RENEWAL OF BAPTISMAL PROMISES

Commentator:

[to the candidates] Yana aton pagbubuhaton an pagbag-o han saad han bunyag. An mga makarawat han sakramento han pagkompirma in padayon pagbakdaw.

Bishop:

Isinasalikway ba niyo hi Satanas, upod an ngatanan nga iya mga buhat, ug an ngatanan nga iya mga paghugay?

Candidates:

Oo, isinasalikway ko.

Bishop:

Natoo ba kamo han Dyos, Amay nga

makagarahum, Magburuhad han langit ug han tuna?

Candidates:

Oo, natoo ako.

Bishop:

Natoo ba kamo kan Jesucristo, an iya bugtong nga Anak, ug aton Ginoo, nga natawo dida han Birhen Maria iginraysang ha kros, namatay ug iginlubong, nabanhaw ha mga minatay, ngan yana nalingkod ha too han Amay?

Candidates:

Oo, natoo ako.

Bishop:

Natoo ba kamo han Espiritu Santo, an Ginoo ug humaratag han kinabuhi nga kinunsad ngada han mga apostol ha adlaw han Pentecostes, ngan yana iginhahatag ha iyo dida han sacramento han pagkompirma?

Candidates:

Oo, natoo ako.

Bishop:

Natoo ba kamo han santa Iglesia katolika han

Hinigugma ko nga kasangkayan, pag-urosa kita dida ha pag-ampo sa Dyos nga aton Amay, sugad nga nag-uurosa kita dida ha pagtoo, paglaum ug paghigugma nga hatag han iya Espiritu. An iyo baton:

Pamati-a kami, Ginoo.

1. Tungod hini nga mga anak han Dyos, nga ginkompirmahan pinaagi han upa han Espiritu, basi magsaksi hira ngada kan Cristo pinaagi hin kinabuhi nga natindog dida ha pagtoo ug paghigugma, mag-ampo kita han Ginoo.
2. Tungod han ira mga kag-anak ug mga mangaranak, nga nagtugway ha ira dida ha pagtoo, basi pinaagi han pulong ug susbaranan, ira hira pag-aghaton hin pagsunod han dalan ni Jesu-Cristo, mag-ampo kita han Ginoo.
3. Tungod han santos nga Singbahan han Dyos, upod kan **N.** amon papa, kan **N.** amon obispo, ug an ngatanan nga mga obispo, basi an Dyos, nga nagtirok ha aton pinaagi han Espiritu Santo, bumulig ha aton hin pagtubo dida ha pagkaurosa ha pagtoo ug paghigugma tubtob nga bumalik an iya Anak dida ha himaya, mag-ampo kita han

bishop and priests may go to the candidates.

The bishop/assisting priest dis his right thumb in the chrism and makes the sign of the cross on the forehead of the one to be confirmed, as he says:

Bishop/Assisting Priest:

N., karawata an upa han Espiritu Santo.

Newly Confirmed:

Amen.

Bishop/Assisting Priest:

An kalinaw maada ha imo.

Newly Confirmed:

Ngan maada man ha imo.

During the anointing, a suitable song may be sung. After the anointing the bishop and priests wash their hands.

GENERAL INTERCESSIONS

Commentator:

Alayon kita pagbakdaw ngan mag-aampo kita pag-ampo han bungto.

pagkaangbitan han mga santo, han pagpasaylo han mga sala, han pagkabanhaw han mga lawas, ug han kinabuhi nga dayon?

Candidates:

Oo, natoo ako.

The celebrant confirms their profession of faith by proclaiming the faith of the Church.

Bishop:

Amo ini an aton pagtoo. Amo ini an pagtoo han Singbahan, nga aton idinadasig pagtug-an dida kan JesuCristo nga aton Ginoo.

People:

Amen.

D. THE LAYING ON OF HANDS

Commentator:

Yana mag-aampo an aton obispo ngada han makarawat han Sakramento han Pagkompirma nga ihatag han Makagarahum nga Anay an Espiritu Santo. Alayon kita ngatanan pagkabakdaw ngan pagmingaw.

The concelebrating priests stand near the bishop. He faces the people and with hands joined, he sings or says:

**Mga hinigugma ko nga kasangkayan:
Dida han bunyag,
naghatag an Dyos nga aton Amay
hin bag-o nga pagkatawo han dayon nga kinabuhi
ngada han iya ginpili nga mga anak.
Mag-ampo kita ha aton Amay
nga iya ibubo an Espiritu Santo
basi pinaagi han iya mga upa
pakusgon an iya mga anak,
ngan basi kadihugan hin paghinugad kaupay
kan Cristo, an Anak han Dyos.**

All pray in silence. The bishop and the priests who will minister the sacrament with him lay hands upon all the candidates (by extending their hands over them). The bishop alone sings or says:

**Makagarahum nga Dyos,
Amay han amon Ginoo Jesucristo
pinaagi han tubig ug Espiritu Santo,
imo gintalwasan imo mga anak tikang han sala,
ngan gintagan hin bag-o nga kinabuhi.
Ipadara an imo Espiritu Santo ngada ha ira,
basi mahimo nga ira Magburulig ug Mag-urona.**

**Tagi hira han espiritu
han kinaadman ug pagsabot,
an espiritu han matadong
nga paghukom ug kabakod,
an espiritu han paghibaro ug pagtahod.
Pun-i hira han imo espiritu han katingalahan
ug paghipausa ha imo atubangan.
Pinangangaro namon ini
pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.
Amen.**

E. ANOINTING WITH CHRISM

Commentator:

Yana maghihimo hin usa linya an mga makarawat han Sakramento han Pagkopirma nga nakadara hin dinakutan nga candela. Uupdan hiya han iya ninong ngan ninang.

Since all priests assist in conferring the sacrament, all the vessels of chrism are brought to the bishop by the deacon or by the other ministers. Each of the priests comes to the celebrant, who gives him a vessel of chrism.

The candidates go to the bishop or to the priests, or the